

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 14

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regler: Publicitas AG. — Inserionsentf. 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Grambach & Co. AG., Zürich-Seebach.  
Elektrische Bahn St. Gallen—Gais—Appenzel, Teufen.  
Bau- und Wohnungsgenossenschaft Bremgarten bei Bern.  
Société d'études et de commerce métallurgique S. A. (SECM), Sion.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 131769—131799.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

4 BRB betreffend Mindestlöhne in der Papierwaren-, Kartonage-, Herren- und Knabenkonfektions- und Appenzeler Handstickerei-Heimarbeit. 4 ACF fixant les salaires minimums pour le travail à domicile dans l'industrie des articles en papier, du cartonnage, de la confection pour hommes et garçons et de la broderie d'Appenzel. 4 DCF concernanti i salari minimi per il lavoro a domicilio nell'industria del cartonaggi, della confezione da uomo e per ragazzi e per i ricami di Appenzello a mano.

Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland.

«Avis N<sup>o</sup> 436» des «Office français des changes» betreffend die Schaffung von «comptes capital». Avis N<sup>o</sup> 436 de l'Office français des changes portant création de comptes «capital».

France: Réglementation des importations (autorisation de transferts préalables).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. dn 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (165<sup>r</sup>)

##### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 12. September 1949 gestorbenen

Mayer Emil Albert,

geboren 1881, von Schaffhausen, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Zürich 8, Zollikerstrasse 234.

Eigentümer folgender Liegenschaft in Zürich 8:

Kat.-Nr. 2349: Wohnhaus mit Garage, Assek.-Nr. 2140, mit 17 Aren 53,2 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zollikerstrasse 234.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1950.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. Januar 1950, 14 Uhr 15, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.

Eingabefrist für Forderungen: bis 28. Januar 1950, für Dienstbarkeiten: bis 7. Februar 1950.

Die Gläubiger, welche ihre Forderungen im vorangegangenen erbrechtlichen Schuldenruf schon angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

#### Kt. Zürich Konkursamt Horgen (143<sup>r</sup>)

Gemeinschuldner: Häberli Johann, Vertrieb im Scheller-Oberrieden, früher Zugerstrasse 19 in Wädenswil, Inhaber ist Johann Häberli-Scherrer, geb. 1915, von Krauchthal (Bern), wohnhaft im Scheller-Oberrieden.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Dezember 1949.

Summarisches Verfahren: gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. Februar 1950.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (166<sup>r</sup>)

Gemeinschuldnerin: Fretz Walter & Co., Kommanditgesellschaft, Sägen-, Werkzeug- und Metallwarenfabrikation, mit Sitz in Dietikon, Zürcherstrasse 136 (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Walter Fretz, von Zürich, wohnhaft in Dietikon, Zürcherstrasse 136).

Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1949.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Februar 1950.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (167)

Gemeinschuldner: Kuster-Gnädinger Meinrad, Inhaber der Firma «M. Kuster», Handel mit Sperrholz, Furnieren und Schnittholz, Reiterstrasse 51 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Januar 1950.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Januar 1950, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: bis und mit 18. Februar 1950.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 31. Januar 1950, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (144)

##### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Faillie: Société en commandite Dreyer Frères & Cie, Forges de La Plaine, fabrique et commerce d'outils de toutes espèces, La Plaine-Dardagny, Genève.

Immeubles possédés par la faillie dans la Commune de Dardagny, parcelle N<sup>o</sup> 1457, feuille 12, avec les bâtiments N<sup>os</sup> 120, 5, 119, 118 et 124.

Délai pour s'annoncer: 27 janvier 1950.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (145)

##### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: «Publicado», Hänni Robert, toutes affaires de publicité, avenue du Petit-Lancy 32, Petit-Lancy, Genève.

Immeubles possédés par le failli en co-propriété dans la Commune de Lancy, parcelle N<sup>o</sup> 349, feuille 9, avec bâtiment N<sup>o</sup> A 497.

Délai pour s'annoncer: 27 janvier 1950.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (85<sup>r</sup>)

Auflegung des Kollokationsplans und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren

Im Konkurs über die Transmag AG., Fabrikation, Handel mit und Export/Import von Maschinen, technischen Apparaturen und maschinellen Bestandteilen aller Art, insbesondere von Spezialpressen usw., Lavaterstrasse Nr. 53, Zürich 2, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim

obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 21. Januar 1950 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind allfällige Abtretungsbegehren bezüglich der pendenten Prozesse, bei Vermeidung des Ausschlusses, hierseits schriftlich zu stellen.

**Kt. Zürich Konkursamt Feuerthalen (154)**  
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Fuchs Johann, Sattler und Tapezicer, in Feuerthalen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Feuerthalen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Andelfingen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Andelfingen) einzu-reichen.

**Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Hinterland, Herisau (146)**  
Kollokationsplan und Inventaraufgabe

Im Konkurs über Butz Anna Kath., Kräuterversandhaus «Rinova», seinerzeit Mühleühl 19, Herisau (zurzeit Kant. Heil- und Pflegeanstalt Herisau), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. St. Gallen Konkursamt See, Rapperswil (155/6)**  
Kollokationsplan und Inventar

Der Kollokationsplan und das Inventar in nachbezeichneten Konkursen liegen auf beim Konkursamt See in Rapperswil:

**Gemeinschuldner:**

1. Fa. Kauer & Co., chemisch-technische Produkte, früher Wallisellen, nunmehr Ermenswil (St. Gallen);

2. Kauer Hermann, Kaufmann, Ermenswil (St. Gallen).

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 21.—30. Januar 1950.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (149)**

Failli: Blanc Daniel, boucher-charcutier, Boucherie de la Rouvenaz, à Montreux.

Date du dépôt de l'état de collocation: 16 janvier 1950.

Délai pour interter action: 10 jours dès cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art. 32, § 2, Ordonnance de 1911).

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (150)**

Faillie: Blanc Renée, née Stettler, épouse de Daniel, anciennement associée de la société en nom collectif, aujourd'hui dissoute: Buser et Blanc.

Date de dépôt de l'état de collocation: 16 janvier 1950.

Délai pour interter action: 10 jours dès cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art. 32, Ordon. de 1911).

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (157)**

Das Konkursverfahren über die Delsit A.G., Import, Export und Verkauf von Waren aller Art und Fabrikation von Metallwaren, Zeichnungsordnern und Papeteriewaren, mit Sitz in Zürich 1, Predigerstrasse 13, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10. Januar 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (158)**

Gemeinschuldnerin: Arbo-Werk A.G., Bözingenstrasse 42, Biel.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 11. Januar 1950.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (159)**

Gemeinschuldner: Oberson Paul André, Fabrikarbeiter, Mondésirweg 22, Biel 7.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 11. Januar 1950.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (147)**

Der unterm 26. Februar 1949 über Bucher Ernst, Strick- und Wollwaren, in Unterseen, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Interlaken vom 12. Januar 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Ennenda (148)**

Der am 23. August 1949 über die Firma Peerless-Genossenschaft, Glarus, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzugs sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidiums widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen (160)**

Der unterm 30. März 1949 über Mercantil-Druck A.G., in Grenchen, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzugs sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 5. Januar 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (151)**

Faillie: Panchaud de Bottens Sophie, Sierre.

L'Office des faillites de Sierre rend notoire que le Juge-instructeur pour le district de Sierre, en séance du 12 janvier 1950, a prononcé la révocation de la faillite citée en marge et a réintégré la débitrice, sous réserve des droits des tiers, dans la libre disposition de ses biens.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino Circondario di Leventina (161)**

Debitore: Rusca Luigi, di Adolfo, da Agno, in Prato-Leventina.

Decreto di moratoria della pretura di Leventina: 13 gennaio 1950.

Durata della moratoria: due mesi.

Commissario del concordato: avv. Alberto Stefani, Faido.

Termine per la insinuazione dei crediti: 8 febbraio 1950.

Adunanza dei creditori: il 1° marzo 1950, alle ore 14, nella sala al piano terreno del Pretorio di Leventina, in Faido.

Esame degli atti: a partire dal 18 febbraio 1950, presso lo studio avv. Stefani, in Faido.

**Proroga della moratoria**

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Ct. Ticino Circondario di Lugano (162)**

Con decreto in data 12 gennaio 1950 il pretore di Lugano-Città ha prorogato di due mesi e cioè sino al 17 aprile 1950, la moratoria concessa al debitore Merlo Giuseppe, frutta e verdura, in Lugano.

Di conseguenza l'assemblea dei creditori è rinviata al giorno 30 marzo 1950, ad ore 15, nella sala delle udienze della Pretura di Lugano-Città. Gli atti del concordato saranno a disposizione dei creditori presso il commissario dal giorno 18 marzo 1950.

Lugano, il 13 gennaio 1950. Il commissario del concordato:

Dr. iur. G. Greppi.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (169)**

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung**  
(Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG über den von der Firma

Erzinger L. & Co.,

Fabrikation von Wäsche und Büstenhaltern, Schaffhauserstrasse 43, Zürich 6, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 85, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung auf Freitag, den 10. Februar 1950, 17 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4 (Bezirksgebäude), angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Aktieneinsicht vom 23. Januar bis 8. Februar 1950 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 16. Januar 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann

**Kt. Bern Richteramt II, Bern (152)**

Schuldnerin: Intramed A.G., Mayweg 7, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 15. Februar 1950, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Bern, den 13. Januar 1950. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Kt. Bern Richteramt II, Bern (168)**

**Nachlassvertrag aus Konkurs**

Schuldnerin: Ferrari-Fagioli Giuseppa, Frau, Weinhandlung, Kesslergasse 23, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 25. Januar 1950, 10 Uhr 30, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthaus, Bern.

Bern, den 16. Januar 1950. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (170)**

Dans son audience du mardi 31 janvier 1950, à 9 heures, cour au Chantre, 22, rue du Simplon, à Vevey, 1<sup>er</sup> étage, le président du Tribunal de Vevey statuera sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers chirographaires par Madame Dupertuis Marthe, café du Faubourg, à Vevey.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation du concordat doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Vevey, le 17 janvier 1950.

Le commissaire au sursis: A. Henny, préposé.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Kt. Appenzel A.-Rh. Bezirksgericht Vorderland (164)**

Das Bezirksgericht Vorderland hat in seiner Sitzung vom 2. Januar 1950 das Gesuch des Calderara Jakob, Baugeschäft, Nord, Walzenhausen, um Bestätigung des mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages gemäss Artikel 305 und 306 SchKG. gutgeheissen.

Trogen, den 14. Januar 1950. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Ct. Ticino Circondario di Lugano (163)**

Con decreto in data 29 dicembre 1949, il pretore di Lugano-Città ha omologato il concordato proposto dal debitore Daminielli Gianni, tea-room-pasticceria, in Lugano, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una quota del 30% per i crediti chirografari.

I pagamenti saranno effettuati a cura del commissario del concordato entro venti giorni dalla data in cui il decreto è cresciuto in giudicato.

Lugano, il 15 gennaio 1950. Il commissario del concordato:  
Dr. iur. G. Greppi.**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Ct. de Genève Cour de justice civile, Genève (153)**

Par arrêt du 10 janvier 1950, la première section de la Cour de justice de Genève, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, a réformé le jugement du Tribunal de première instance du 17 octobre 1949 et a refusé l'homologation du concordat proposé par Madame Veuve Fragnière Lina-Augustine, née Amy, commerce de produits textiles, trousseaux, bonneterie et vêtements de travail, en gros et détail, à l'enseigne: «La Colombe», à Genève, rue de Rive 13, à ses créanciers.

Cour de justice civile de Genève:  
Jean-Charles Derouand, commis-greffier.**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Zürich — Zurich — Zurigo**

14. Januar 1950. Weberei für Bett-, Tisch- und Küchenwäsche usw. Koschland & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Max Koschland, von Zürich, in Zürich 2, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Menki Koschland, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 25 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 8. Januar 1950 ihren Anfang genommen hat. Dem Kommanditär Menki Koschland ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb einer Weberei zur Herstellung von Bett-, Tisch- und Küchenwäsche sowie Handel mit Textilien aller Art. Stampfenbachstrasse 85.

14. Januar 1950. Algenossenschaft Holenstein, in Pfäffikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. August 1949 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Betrieb der Alp «Holenstein» in Au-Fischingen zur Sommerung und Winterung von Rindvieh der Braunviehrasse. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftpflicht der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder mit dem Alperwalter Kollektivunterschrift. Dem Vorstand gehören an Heinrich Wintus, von und in Illnau, als Präsident, Wilhelm Schmid, von und in Weisslingen, Vizepräsident, Theodor Hürlimann, von und in Bäretswil, Aktuar, und Dr. Karl Bertschinger, von und in Pfäffikon (Zürich), Alperwalter. Geschäftslokal: In Oberwil (bei Dr. Karl Bertschinger).

14. Januar 1950. Maschinen usw. Spoerri & Co. A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1948, Seite 1170), Uebnahme von Vertretungen für Maschinen usw. Martin Arter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Frey ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Paul Hagi. Er führt nicht mehr Prokura, sondern Einzelunterschrift.

14. Januar 1950. PRIMATERIA Société Anonyme pour le Commerce extérieur, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1949, Seite 3138), Tätigkeit internationaler Handelsgeschäfte usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Enrique Simon, argentinischer Staatsangehöriger, in Erlenbach (Zürich).

14. Januar 1950. Baumwoll- und Leinenprodukte A. G. (S. A. des Produits de Coton et de Lin), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1947, Seite 3674). Die Unterschrift von Menki Koschland und die Prokura von Max Koschland sind erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Siegfried Bollag, von Endingen (Aargau), in Basel.

14. Januar 1950. «Turmac» Compagnie de tabacs turco-macédoniens S. A., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1949, Seite 2925), Zigarettenfabrik. Henry Chenaud ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Jean Timoyannis ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Otto Margulies, von und in Wallisellen.

14. Januar 1950. Röntgentechnische Apparate usw. Priag A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1949, Seite 2249), röntgentechnische Apparate usw. Dr. Bernhard Joos ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. Januar 1950. Motorfahrzeuge usw. Hoch & Zumstein AG., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948, Seite 2902), Motorfahrzeuge aller Art usw. Willi Sand ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

14. Januar 1950. Treuhand- und Steuerberatungsbureau. S. Kübler, in Wetzikon. Inhaber dieser Firma ist Samuel Kübler, von Wilchingen (Schaffhausen), in Wetzikon. Treuhand- und Steuerberatungsbureau; Buchführungen. In Kempten.

14. Januar 1950. Metallwaren, Werkzeuge. Charles G. Neumann, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Charles Günther Otto Neumann, von Colombier (Neuchâtel), in Dietikon. Handel mit Metallwaren und Werkzeugen aller Art. Altbergstrasse 18.

14. Januar 1950. Metzgerei, Wursterei. Albert Keim, in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 7. Januar 1921, Seite 51), Metzgerei und Wursterei. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Januar 1950. Metzgerei, Wursterei. Albert Keim, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Keim, von Zürich, in Zürich 5. Metzgerei und Wursterei. Josefstrasse 28.

14. Januar 1950. Textilien. Ernst Böchsler, in Dietikon (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1945, Seite 2734), Versand von Textilien. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

14. Januar 1950. Waren aller Art. Böchsler & Städler, in Dietikon. Unter dieser Firma sind Ernst Böchsler, von Remetschwil (Aargau), in Dietikon, und Gottlieb Nikolaus Städler, von Altstätten (St. Gallen), in Dietikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. Januar 1950 ihren Anfang nehmen wird. Vertretungen in Waren aller Art. Schachenmatt 17.

14. Januar 1950. Schreinerei, Holz. Gebrüder Hess, in Wald, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1947, Seite 2314), Schreinerei und Holzhandlung. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Rob. Hess», in Dürnten, übernommen worden.

14. Januar 1950. Viehhandel. Rob. Hess, in Dürnten. Inhaber dieser Firma ist Robert Hess, von Wald (Zürich), in Dürnten. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Hess», in Wald, übernommen. Viehhandel. In Edikon.

14. Januar 1949. Elektro-Radio Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1949, Seite 2847), elektrische Installationen usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Kriegsgewinnsteuer, hat ihren Einspruch aufgehoben. Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

14. Januar 1950. Verwertung katalytischer Verfahren. Katalyt A.-G. Zürich in Liq., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1940, Seite 577), Entwicklung und Verwertung katalytischer Verfahren usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. Januar 1950. Rohstoffe, Fertigfabrikate, Import, Export usw. Syntherga S. A., bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1949, Seite 199). Die Generalversammlung vom 11. Januar 1950 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 20. September 1945 datieren und am 31. Dezember 1946 revidiert worden sind, abgeändert. Die Firma lautet nun Syntherga Ltd. (Syntherga A. G.) (Syntherga S. A.). Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den An- und Verkauf von Rohstoffen und Fertigfabrikaten, die Verarbeitung von Importwaren, die Tätigkeit von Import- und Exportgeschäften und die Uebnahme von Vertretungen. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 75 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Josef Herzog ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Paul Graner, von Oberhelfenschwil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 8 in Zürich 1.

14. Januar 1950. Maschinen usw. Saturn Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1947, Seite 482), Fabrikation von Maschinen usw. Die Generalversammlung vom 31. Dezember 1949 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 20 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, alle voll durch Verrechnung liberiert, ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 70 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 70 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

14. Januar 1950. Metallbau A.-G. Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3540). Die Prokuren von Marcel Du Bois und Hans Hasler sind erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an Hans Carl Bechtler, von St. Gallen, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Gruber, von Untereggen, in Zürich, Fritz Läderach, von Rubigen, in Schaffhausen, und August Sonderegger, von Heiden, in Zürich.

14. Januar 1950. Thomas-Verlag. Dr. James Schwarzenbach, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2978). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Buch- und Zeitschriftenverlag; Versandbuchhandlung.

**Hern — Berne — Berna  
Bureau Bern**

13. Januar 1950. Bäckerei, Konditorei. Fritz Rätz, in Bern, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 296 vom 23. November 1920, Seite 2214). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

13. Januar 1950. Bonneterie, Mercerie, Quincaillerie. Ernst Weber, in Bern, Bonneterie, Mercerie, Quincaillerie en gros (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1934, Seite 636). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Ernst Weber, Nachf. Ch. Weber», in Bern.

13. Januar 1950. Bonneterie, Mercerie, Quincaillerie. Ernst Weber, Nachf. Ch. Weber, in Bern. Inhaber der Firma ist Charles Emil Weber, von Vinelz (Bern), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Ernst Weber», in Bern. Bonneterie, Mercerie, Quincaillerie en gros. Kapellenstrasse 5.

13. Januar 1950. CYCLA Chemical Production Company Ltd. (CYCLA chemische Produktionsgesellschaft A. G.), in Bern, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1948, Seite 2194). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

13. Januar 1950. Liegenschaften usw. Walag A. G., in Zollikofen, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, Erstellung von Bauten aller Art usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1948, Seite 3322). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

13. Januar 1950. Verlag. Edgar Graber, in Bern, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Paracelsus-Verlag (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1945, Seite 1719). Der Inhaber hat den Vertrieb chemisch-technischer Produkte aufgegeben.

13. Januar 1950. Innendekorationen, Tapeziererartikel. W. Terretaz, in Bern, Innendekorationen und Tapeziererartikel en gros, in Konkurs (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1944, Seite 1722). Durch Urteil vom 22. Oktober 1945 hat der Konkursrichter von Bern den Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft aufgegeben hat, wird die Firma gelöscht.

**Bureau Biel**

14. Januar 1950. Glas-, Holz- und Lederwaren.  
**André Oberson**, in Biel, Handel mit Glas-, Holz- und Lederwaren, in Konkurs (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1949, Seite 2890). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. Januar 1950. Elektrotermische Apparate usw.  
**Arbo Werk A. G.** (Usine Arbo S. A.), in Biel, Fabrikation von und Handel mit elektrotermischen Apparaten und Vornahme elektrischer Installationen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1948, Seite 471). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

14. Januar 1950. Buchdruckerei.  
**Charles Rohr**, in Biel, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1932, Seite 2583). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Charles Rohr & Cie.», in Biel.

14. Januar 1950. Buchdruckerei usw.  
**Charles Rohr & Cie.**, in Biel. Charles Rohr, von Hünzenschwil, und Ernst Hofmann, von Schlossrued, beide in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Charles Rohr», in Biel, übernommen hat. Weiterführung und Ausbau der von der bisherigen Einzelfirma «Charles Rohr», in Biel übernommenen Buchdruckerei und Verlag. Albert-Anker-Weg 10.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

4. Januar 1950. Ziegelei.  
**Ernst Moser**, in Schüpbach, Gemeinde Signau, Ziegelci (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1934, Seite 1595). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Moser & Cie.», in Schüpbach, Gemeinde Signau, übernommen.

4. Januar 1950. Ziegelei.  
**Moser & Cie.**, in Schüpbach, Gemeinde Signau. Klara Moser geb. Bühler, Ernsts Witwe sowie der Sohn Fritz Moser und die Töchter Lina Moser und Käthi Moser, alle des Ernst, von Rüderswil, in Schüpbach, Gemeinde Signau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Moser», in Schüpbach, Gemeinde Signau, übernommen hat. Unterschriftsberechtigt sind einzig die Gesellschafter Klara Moser geb. Bühler und Fritz Moser. Ziegeleibetrieb.

**Bureau Laufen**

14. Januar 1950.  
**Gebrüder Walter und Werner Ammann, Wein- und Spirituosenhandlung**, in Laufen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 74). Die Firma wird geändert in **Gebrüder Ammann, Wein- und Spirituosenhandlung**.

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

14. Januar 1950.  
**Kantonalbank Schwyz**, in Schwyz, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3541). Die Unterschrift von Direktor Anton Gwerder und die Prokura von Gerold Oechslin sind erloschen. Prokura, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften im Sinne von Art. 459, Abs. 3 OR, ist erteilt an Franz Reichmuth-Schuler, von und in Schwyz.

14. Januar 1950. Dampfbrennerei. Liqueurs, Konfitüren usw.  
**Xaver Fischlin, Sohn, Aktiengesellschaft**, in Arth, Dampfbrennerei, Handel mit Erzeugnissen der Dampfbrennerei und mit Liqueuren und Weinen, Herstellung und Vertrieb von Konfitüren und Konserven (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1941, Seite 992). Prokura ist erteilt an Hans Käser, von Zürich und Oberflachs (Aargau), in Zürich. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem anderen Prokuristen.

14. Januar 1950. Metzgerei.  
**Bernardin Fässler**, in Schwyz, Metzgerei, Charcuterie (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1931, Seite 1140). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Januar 1950. Käse, Futtermittel, Metzgerei usw.  
**Konstantin Gyr**, in Einsiedeln, Käse-, Butter-, Spezerei- und Futtermittelhandlung, Schweinemästerei und Metzgerei (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1929, Seite 1895). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Ollen-Gösgen**

12. Januar 1950. Glasdachwerke, mechanische Spenglerei, sanitäre Installationen.

**Simon Kully, Dipl. Ing.**, in Olten, Glasdachwerke, mechanische Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1923, Seite 594). Die Firma lautet nun: **A. Kully, Dipl. Ing.**

13. Januar 1950. Bäckerei, Wirtschaft.  
**Emil Bachmann**, in Lostorf, Bäckerei, Wirtschaft (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1935, Seite 3157). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

13. Januar 1950. Bäckerei, Restaurant.  
**Walter Bachmann**, in Lostorf. Inhaber dieser Firma ist Walter Bachmann, von Bottenwil (Aargau), in Lostorf. Bäckerei und Restaurant. Hauptstrasse.

13. Januar 1950.  
**Anker Treuhand-A.G. (Ancre SA Fiduciaire)**, Zweigniederlassung, in Olten (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 804), mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Walter Schmid und Heinrich Wettstein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Sarasin, Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Vizepräsidenten gewählt worden; er führt nicht mehr kollektiv-, sondern Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

13. Januar 1950. Chemisch-technische Produkte.  
**Dr. M. Ebnöther**, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Dr. Marcel Ebnöther, von Schübelbach (Schwyz), in Olten. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Tannwaldstrasse 40.

13. Januar 1950.  
**Adolf Schenker, Kunststein- und Betonbalkenfabrik**, in Olten (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1943, Seite 1842). Die Firma wird infolge Geschäftsverkaufs gelöscht. Aktiven und Passiven werden mit Wirkung ab 1. Januar 1950 von der Kollektivgesellschaft «Schenker & Co., Kunststeinfabrik», in Olten, übernommen.

13. Januar 1950.  
**Schenker & Co., Kunststeinfabrik**, in Olten. Irma Schenker, Adolf Schenker und Gerold Schenker, alle von Walterswil (Solothurn), in Olten, sind unter

dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 begonnen hat. Diese übernimmt mit Wirkung ab 1. Januar 1950 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Adolf Schenker, Kunststein- und Betonbalkenfabrik», in Olten. Fabrikation und Vertrieb von Kunststeinen und Zementwaren. Geschäftsdomizil: Seidenhofweg 29. Fabrikation: Solothurnstrasse 189.

14. Januar 1950. Baustoffe usw.  
**Aktliengesellschaft Hunziker & Cie.**, Zweigniederlassung, in Olten, Baustoff-Fabriken usw. (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1949, Seite 824), mit Hauptsitz in Zürich. August Haller, nun wohnhaft in Döttingen (Aargau), ist zum technischen Direktor ernannt worden. Er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

12. Januar 1950.  
**Immobilien A.G. zum Römer**, in Basel, Erwerb der Liegenschaft Steinen-vorstadt 26 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3376). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Hermann Max Wolfensberger-Pfeiffer und Gertrud Wolfensberger-Pfeiffer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Carl Stokar, von Schaffhausen, in Zürich, als Präsident, Dr. Georges Dubois, von Neuenburg, in Kilehberg (Zürich), und Dr. Heinrich Daeniker, von Zürich, in Meilen. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Markt-gasse 5 (bei Dr. Knöppli).

12. Januar 1950. Lichtpausanstalt usw.  
**Eugen Stotz**, in Basel, Photo-, Lichtpaus- und Plandruckanstalt usw. (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1948, Seite 2496). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Franz Blum, vormals Eugen Stotz», in Basel.

12. Januar 1950. Lichtpausanstalt usw.  
**Franz Blum, vormals Eugen Stotz**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Blum-van Vliet, von Pfaffnau, in Neue Welt, Gemeinde Münchenstein. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Eugen Stotz», in Basel. Photo-, Lichtpaus- und Plandruckanstalt, Handel mit Zeichenpapier. St.-Alban-Anlage 2 (Bureau).

12. Januar 1950. Matratzen usw.  
**W. Kehrl & Cie.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Matratzen usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1948, Seite 612). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

12. Januar 1950. Wirtschaft.  
**H. Bertsch**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1948, Seite 3159). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

12. Januar 1950. Installationen usw.  
**Oberli**, in Basel, Installationen von wärme- und Lüftungstechnischen Anlagen usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1948, Seite 612). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 28. Dezember 1949 der Konkurs erkannt.

12. Januar 1950. Vermögenswerte.  
**Sphinx A.G.**, in Basel, Handel mit und Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1947, Seite 2241). Die Firma hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Dezember 1949 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

13. Januar 1950. Obst, Gemüse.  
**Weck & Hofmann**, in Basel, Handel mit Obst und Gemüse (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1938, Seite 987). Die Kollektivgesellschaft wird wegen Aufhörens des Geschäftsbetriebes gemäss Art. 63, Abs. 2, der HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

13. Januar 1950. Bedarfsartikel der Giessereibranche.  
**J. P. Moor & Cie.**, in Basel. Hannspeter Moor-Ruckhäberle und Hans Eduard Ruckhäberle-Schalck, beide von und in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 2. Januar 1950 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Handel mit sowie Import von Bedarfsartikeln und Rohstoffen der Giessereibranche. Uebernahme von Vertretungen, Agenturen und Kommissionsgeschäften aller Art. Rittergasse 24.

13. Januar 1950. Weinhandel.  
**Hch. Hemepe**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb und Weinhandel (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1948, Seite 907). Der Inhaber beschränkt die Geschäftsnatur auf Weinhandel. Neues Domizil: Mittlere Strasse 135.

13. Januar 1950. Waren aller Art.  
**Handels-Agentur Sirius, Habegger & Cie.**, in Basel, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1949, Seite 2892). Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Kollektivgesellschaft gemäss Art. 66, Abs. 2, der Verordnung von Amtes wegen gelöscht.

13. Januar 1950.  
**Gesellschaft zur Beförderung des Guten und Gemelnützigen in Basel**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1949, Seite 159). Aus dem Vorstand ist Dr. Peter Ronus ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Prof. Dr. Max Stachelin sind erloschen. Neu wurden gewählt: Dr. Rudolf Heuser als Vorsteher, und Dr. Peter Lotz als Schreiber, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Der bisherige Vorsteher Valentin VonderMühl ist nun Statthalter.

13. Januar 1950.  
**Atlas Transatlantic Trading Company Ltd.**, in Basel (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3092). Aus dem Verwaltungsrat ist der Direktor Hans Egon Funk ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Peter Mosimann, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

13. Januar 1950. Waren aller Art.  
**Waverba Rud. Bürgli**, in Basel, Vermittlung und Vertretungen von Waren aller Art (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1944, Seite 241). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Januar 1950. Gärtnerische Kulturen.  
**Krebs & Bonsack**, in Basel. Otto Krebs-Kurz und Heinrich Bonsack-Stotz, beide von und in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1950 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Gärtnerische Spezialkulturen wie Orchideen, Kakteen usw. Jakob-Burekhardt-Strasse 72.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

14. Januar 1950.  
**Dietrich & Heid, Werkstätte für Malerei, Landquart**, in Landquart, Gemeinde Igis. Unter dieser Firma haben Hans Dietrich, von Vilters, und Karl Heid, von Ramlnsburg (Basel-Landschaft), beide in Landquart, Gemeinde Igis, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1948 ihren Anfang nahm. Malergeschäft, Zollstrasse.

14. Januar 1950. Mercerie, Kolonialwaren.  
Geschwister Mani, in Igis, Mercerie und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1945, Seite 32). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist infolge Todes die Gesellschafterin Anny Mani ausgeschieden. Die andern Gesellschafter führen das Gesellschaftsverhältnis weiter.

14. Januar 1950. Beteiligungen.  
Borma A.-G. in Liquidation, in St. Moritz (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 41), Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren. Nachdem die Kantonale Steuerverwaltung die Einsprache zurückgezogen hat, wird die Firma gelöscht.

14. Januar 1950. Chemisch-technische Produkte.  
L. Camenisch-Zehnder, in Rhäzüns, Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1949, Seite 1675). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

13. Januar 1950. Hotel-Restaurant.

Josef Mazzotti, in Frick. Inhaber dieser Firma ist Josef Mazzotti-Bossert, von Möriken-Wildegg, in Frick. Hotel-Restaurant «Engel».

13. Januar 1950. Transporte.

Frau Rosa Schärer-Sommer, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Schärer-Sommer, von Thunstetten, in Zofingen. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Autotransporte (Sachen). Sälistrasse 16.

13. Januar 1950.

Milchverwertungs-Genossenschaft Wyden-Reuss und Umgebung, in Oberrüti (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1930, Seite 2071). Aus dem Vorstande sind ausgeschieden: Rupert Villiger, Präsident, und Rupert Leu, Vizepräsident. Deren Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: Fritz Bieri, von Schangnau (Bern), als Präsident, und Eduard Küttel, von Weggis, als Vizepräsident und Kassier, beide in Oberrüti. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

13. Januar 1950. Transporte.

Alois Scherer, in Untersiggenthal. Inhaber dieser Firma ist Alois Scherer-Spuler, von und in Untersiggenthal. Auto- und Schwertransporte aller Art (Sachen). Boll 202.

13. Januar 1950.

Schweinezuchtgenossenschaft Bünzthal-Lindenberg, in Muri (als dem Wohnort des Präsidenten) (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1946; Seite 3388). In der Generalversammlung vom 4. April 1948 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet: Schweinezuchtgenossenschaft Frelamt. Der Sitz der Genossenschaft befindet sich in Muri. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Eugen Schmid, Aktuar und Kassier, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde als Aktuar und Kassier gewählt: Albert Locher, von Remetschwil, in Bettwil. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

13. Januar 1950. Eisengarnfabrik usw.

Gebr. Matter A.-G. (Matter Frères S. A.) (Matter Brothers Ltd.), in Kölliken, Eisengarn-, Schuhriemen-, Litzen- und Knopffabrik, Färberei und Buntweberei (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1949, Seite 1241). Kollektivprokura wurde erteilt an Leo Keller, von Endingen, in Kölliken.

13. Januar 1950. Küferei.

Arnet Josef, in Benzenschwil. Inhaber dieser Firma ist Josef Arnet, von Root (Luzern), in Benzenschwil. Mechanische Küferei. Geschäftslokal: Gasthaus «Sonne».

13. Januar 1950.

Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banque Suisse) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1949, Seite 1711), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura für den Geschäftskreis des Geschäftssitzes Aarau wurde erteilt an Franz Bossert, von Othmarsingen, in Hunzenschwil.

13. Januar 1950. Bäckerei, Kolonialwaren.

Otto Hochuli, in Reitnau. Inhaber dieser Firma ist Otto Hochuli, von und in Reitnau. Bäckerei und Kolonialwarenhandlung. Im Dorf.

13. Januar 1950. Restaurant.

Eug. Tappy, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Eugen Tappy, von Penley-Jorat (Vaud), in Baden. Betrieb des Restaurants «Salmenbräu». Hirschlstrasse 5.

13. Januar 1950. Comestibles usw.

Flückiger, in Rothrist, Handel mit Comestibles, Kolonialwaren und Textilwaren (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1943, Seite 1312). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRregV. von Amtes wegen gelöscht.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de Sion

31 décembre 1949. Quartz, chaux, etc.

Silico S. A. en liquidation, à Chippis, commerce, exploitation et usinage du quartz de quartzite et de chaux et de tous produits dérivés (FOSC. N° 21 du 27 janvier 1948, page 262). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

10 janvier 1950. Transports.

Madame Vve Fréd. Eichenberger, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Le chef de la maison est Cécile Eichenberger née Clerc, veuve de Frédéric, de Trub (Berne), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Transports en tous genres.

#### Genf — Genève — Ginevra

13 janvier 1950. Produits métallurgiques, etc.

Bernard Vaucher, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de produits métallurgiques, d'outillages, de textiles et d'articles de diverses natures; achat et vente d'immeubles (FOSC. du 10 janvier 1950, page 77). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 janvier 1950.

Service de Diffusions Publicitaires Robert Micheli, à Genève, tous genres de publicité et diffusions d'articles publicitaires (FOSC. du 9 septembre 1948, page 2465). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

13 janvier 1950. Tabacs, cigares, etc.

E. Cherf, à Carouge. Le chef de la maison est Charles-Emile-Alphonse Cherf, de Genève, à Carouge. Représentation et commerce de tabacs, cigares, chocolats et tous articles de diverses natures. Val d'Arve, route de Veyrier (Carouge).

13 janvier 1950.

Société Immobilière du Chablais, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 octobre 1942, page 2261). Le conseil d'administration est composé de Jules Potier, président; Jacques L'Huillier, secrétaire (inscrits), et André Kundig, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Francis Poncet est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

13 janvier 1950.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale à Genève (FOSC. du 5 avril 1949, page 896), société anonyme avec siège principal à Bâle. Frédéric-Emile Zachmann (inscrit jusqu'ici comme sous-directeur), a été nommé directeur; il continue à signer collectivement avec une autre personne autorisée. Ont été nommés fondateurs de pouvoir: Gustave Ackermann, de et à Bâle; Théophile Jeanneret, du Locle (Neuchâtel), à Bâle, et Alfred Lucain, de Genève, à Bâle. Les fondateurs de pouvoir signent l'un d'eux collectivement avec un membre du conseil d'administration ou de la direction générale, ou avec un directeur ou un sous-directeur du siège principal, ou avec un directeur ou un sous-directeur de la succursale. La procuration collective conférée à Adolphe Seiler est éteinte. Willy Kuffer et François Barbey, tous deux fondateurs de pouvoir de la succursale (inscrits), sont actuellement domiciliés, le premier à Genève, le second à Thônex.

13 janvier 1950.

Société Urbaine Immobilière, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 août 1946, page 2437). Dans son assemblée générale du 30 décembre 1949 dont il a été dressé procès-verbal authentique, cette société a décidé d'augmenter son capital social de 267 500 fr. soit de le porter de 171 200 fr. à 438 700 fr. par l'augmentation de la valeur nominale des 1070 actions ordinaires de 100 fr. chacune à 350 fr. chacune. Cette augmentation de capital a été réalisée par l'incorporation d'une réserve spéciale au montant de 267 500 fr., créée par la revalorisation du poste «Immeubles» figurant au bilan de ladite société. Le capital de cette société, entièrement libéré, est actuellement de: 438 700 fr., divisé en 1070 actions ordinaires de 350 fr. chacune et 642 actions privilégiées de 100 fr. chacune; toutes nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Grumbach & Co. AG., Zürich-Seebach

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Januar 1950 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 200 000 herabzusetzen durch Vernichtung von 100 Aktien zu nominal Fr. 1000, total nominal Fr. 100 000. Gleichzeitig wurde über die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 200 000 auf Fr. 250 000 durch Neuausgabe von 50 Aktien zu nominal Fr. 1000, total nominal Fr. 50 000, Beschluss gefasst.

Durch einen besondern Revisionsbericht im Sinne von Art. 732 OR wurde festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gläubiger, die gemäss Art. 733 OR für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, am Sitze der Gesellschaft anzumelden. (AA. 42<sup>n</sup>)

Der Verwaltungsrat der  
Grumbach & Co., Zürich-Seebach.

#### Elektrische Bahn St. Gallen—Gais—Appenzell, Teufen

Schuldenruf gemäss Art. 748 OR

##### Erste Veröffentlichung

Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Dezember 1949 hat die Aktiengesellschaft «Elektrische Bahn St. Gallen—Gais—Appenzell» die Aktiengesellschaft «Altstätten—Gais—Bahn» rückwirkend auf den 1. Januar 1948 mit Aktiven und Passiven im Sinne von Art. 748 OR übernommen. Gleichzeitig wurde die Aenderung der Firma-bezeichnung in «St. Gallen—Gais—Appenzell—Altstätten—Bahn», abgekürzt SGA, beschlossen.

Diejenigen Gläubiger der Altstätten—Gais—Bahn, welche die St. Gallen—Gais—Appenzell—Bahn, bzw. die St. Gallen—Gais—Appenzell—Altstätten—Bahn als Schuldnerin nicht anerkennen wollen, werden eingeladen, innert 14 Tagen ab heutigem Datum, ihre Forderungen zwecks Sicherstellung bei der unterzeichneten Direktion der St. Gallen—Gais—Appenzell—Altstätten—Bahn in Teufen anzumelden. (AA. 40<sup>n</sup>)

Teufen, den 18. Januar 1950.

Direktion SGA.

#### Bau- und Wohngenossenschaft Bremgarten bei Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR

##### Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Bau- und Wohngenossenschaft Bremgarten hat ihre Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit ersucht, ihre Forderung bis spätestens 15. Februar 1950 beim Vorstand der Genossenschaft geltend zu machen. (AA. 36<sup>n</sup>)

Bremgarten, 15. Januar 1950.

Der Vorstand.

Société d'études et de commerce métallurgique S.A. (SECM), Sion  
Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

##### Première publication

La société soussignée fait appel à ses créanciers pour faire valoir d'ici au 28 février 1950 tous leurs droits et prétentions. Ceux-ci sont à notifier à l'administrateur-liquidateur, Monsieur W. Kühnlein, chemin de Bellevue 26, Lausanne. (AA. 41<sup>n</sup>)

Sion, le 17 janvier 1950.

Société d'études et de  
commerce métallurgique S.A.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 131769. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1949, 18 Uhr.  
Mo och Domsjö Aktlebolag, Själevad (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Oxyde, Säuren, Basen, Salze und andere anorganische Metall- oder Metalloidverbindungen, aliphatische Verbindungen wie Kohlenwasserstoffe, z. B. Schmieröl, Alkohole, Halogenverbindungen, Aldehyde, Ketone, Karbonsäuren, Ester, Aether, schwefelhaltige Verbindungen, stickstoffhaltige Verbindungen, Kohlenhydrate, wie Zellulose, z. B. Kunstseide, karbozyklische Verbindungen, wie Kohlenwasserstoffe, Karbonsäuren, Sulfonsäuren, Nitroverbindungen, Aminoverbindungen, Phenole, z. B. Kreosote, Aldehyde, heteroeyklische Verbindungen, wie Stickstoffbasen, Alkaloide, andere stickstoffhaltige Verbindungen, säurehaltige Verbindungen, schwefelhaltige Verbindungen, Proteinstoffe, Albuminose, Peptone und Peptide, Glykoside, Lignin, Gerbstoffe, Harze und Balsame, z. B. Kolophonium, Tallöl und Tallölprodukte und Terpentin, Polymerisations- und Kondensationsprodukte, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Seifen-, Wasch- und Bleichmittel, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel, Farben und Farbstoffe, Firnisse und Lacke, Klebstoffe, Papicr, Pappe und Karton sowie Platten aus Fasermaterial.

**MODO**

Nr. 131770. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1949, 8 Uhr.  
Züger, Hirs & Co., Seidengasse 12, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fruchtkonzentrate aller Art und in diversen Konfektionierungen, Fruchtbombons, Fruchtkonserven.



N° 131771. Date de dépôt: 23 novembre 1949, 18 h.  
Zilio Berthe, Grand-Pont 18, Stion (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tableau comparatif pour poids du bétail.



N° 131772. Date de dépôt: 2 novembre 1949, 9 h.  
Alexandre Portlanucha Laboratoire Diamant, rue de la Tour 2, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Brillant pour métaux, vitres et glaces.



N° 131773. Date de dépôt: 30 septembre 1949, 14 h.  
Alexandre Portlanucha Laboratoire Diamant, rue de la Tour 2, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Brillant pour métaux, vitres, glaces. Encaustique-crème, solide et liquide.



N° 131774. Date de dépôt: 30 septembre 1949, 14 h.  
Alexandre Portlanucha Laboratoire Diamant, rue de la Tour 2, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Encaustique-crème (solide et liquide).



Nr. 131775. Hinterlegungsdatum: 4. November 1949, 20 Uhr.  
Jos. Breitenmoser, Dorfstrasse, Henau (St. Gallen, Schweiz)  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien.



Nr. 131776. Hinterlegungsdatum: 17. November 1949, 17 Uhr.  
Nestor AG., Bleicherweg 5, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke.

**AM 49**

Nr. 131777. Hinterlegungsdatum: 17. November 1949, 17 Uhr.  
Nestor AG., Bleicherweg 5, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke.

**ASTHMON**

Nr. 131778. Hinterlegungsdatum: 23. November 1949, 18 Uhr.  
Paul Wirz, Stockerenweg 6, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ventilatoren, Luftheiz-Apparate, Klima-Apparate, Staubfilter, Tuchfilter, Luftklappen, Wetterschutz-Jalousien, Luftdüsen, Trockenapparate, lufttechnische Anlagen.



Nr. 131779. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1949, 17 Uhr.  
Moritz Nufer, Mühlestrasse 36, Rüschlikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Schmuckerzeugnisse.

**N**

Nr. 131780. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1949, 10 Uhr.  
Schreibbüchereifabrik Simplex AG., Bern, Länggaßstrasse 7, Bern (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Blocks, Schreib- und Notizblocks, Formulare aller Art, linierte und bedruckte, Loseblattbucheinlagen, Ringbucheinlagen, broschierte Bücher, gebundene Bücher, amerikanische Journale, Buchschilder, Papeterie- und Buchungsartikel aller Art.

**EYE EASE**  
*paper*

Nr. 131781. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1949, 19 Uhr.  
Ingeniörsfirma **Zero Aktiebolag**, St. Nygatan 38, Stockholm (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schallisolier- und Schallabsorptionsmaterial nebst Bau-, Wand-, Dach- und Bodenbekleidungsplatten.

## SOUNDEX

Nr. 131782. Date de dépôt: 20 décembre 1949, 18 h.  
**Roger Breguet**, Bellevue 23, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 120419. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 décembre 1949.

Tous articles de bijouterie en plaqué or galvanique, boîtes de montres.



Nr. 131783. Date de dépôt: 23 décembre 1949, 21 h.  
**Société Anonyme pour la vente des montres et chronographes Bretiling**, à Genève, rue du Rhône 92, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## DUTY

Nr. 131784. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1949, 16 Uhr.  
**Paul Keller GmbH. Metall- und Schmuckwarenfabrik**, Bietigheimerstrasse 1, Ludwigsburg (Deutschland). — Fabrikmarke.

Schmuckwaren in Gold, Silber und unecht, Kleinsilberwaren, Kleinmetallwaren.



Nr. 131785. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1949, 19 Uhr.  
**Strohschneider, Hans**, Höhestasse 63, Zollikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Badeschuhe mit Korksohlen.

## KORKI

Nr. 131786. Date de dépôt: 28 décembre 1949, 16 h.  
**Laboratoires Om Société Anonyme**, rue des Gares 29, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires dérivés de l'acide naphthionique.

## NAPHTHIONINE

Nr. 131787. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1949, 19 Uhr.  
**Schaffhauser Spielkarten- & Kartonfabrik J. Müller & Cie.** (Fabrique Schaffhouseise de cartes à jouer et de carton J. Müller & Cie.), Freystrasse 16, Neuhausen am Rheinfluss (Schweiz). — Fabrikmarke.

Spielkarten.

### Schaffhauser Spielkarten

Nr. 131788. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1949, 18 Uhr.  
**Benger's Limited**, Holmes Chapel (Cheshire, Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71790. Firma abgeändert und Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1949 an.

Nahrungsmittel für Kinder und Kranke.

## BENGER'S FOOD

Nr. 131789. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1949, 16 Uhr.  
**Dr. W. Stark AG.**, Freie Strasse 80, Zürich 32 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Produkt in der Reihe der Chemotherapeutika der T.B.C.:  
4-Azethylamino-benzaldehydthiosemicarbazon.

## T. B. A.

Nr. 131790. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1949, 18 Uhr.  
**EVUS Einkaufsvereinigung unabhängiger Schuhhändler**, Tödistrasse 61, Zürich 2 (Schweiz). — Kollektivmarke.

Strumpfwaren.



Nr. 131791. Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1950, 6 Uhr.  
**Wolo AG.**, Sihlquai 55, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71850. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. November 1949 an.

Therapeutisches Präparat.



Nr. 131792. Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1950, 6 Uhr.  
**Wolo AG.**, Sihlquai 55, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71852. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. November 1949 an.

Therapeutisches Präparat.



Nr. 131793. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1950, 18 Uhr.  
**Wolle- und Kunstseide-Handelsgesellschaft (WKG)**, Badenerstrasse 120, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71844. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1950 an.

Garne aller Art.

## DAISY

Nr. 131794. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1950, 18 Uhr.  
**Wolle- und Kunstseide-Handelsgesellschaft (WKG)**, Badenerstrasse 120, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71845. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1950 an.

Garne aller Art.

## DARLING

Nr. 131795. Date de dépôt: 4 janvier 1950, 18 h.  
**Chas. Macintosh & Co., Limited**, Cambridge Street 2, Manchester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 71730. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 décembre 1949.

Articles d'hôpital et chirurgicaux, vêtements et articles d'habillement, costumes de plongeurs, bandes élastiques et articles de papeterie, fil en caoutchouc, coussins à air, blagues à tabac, bagues de parapluies, toiles en caoutchouc destinées à reposer sur le sol, nattes, valves en caoutchouc, ressorts, parties de machines, tuyaux, conduits, garnitures, articles de pêche et de sport et balles à jouer.



Nr. 131796. Date de dépôt: 5 janvier 1950, 10 h.  
**Didishelm-Goldschmidt fils et Cie.**, Fabrique Juvenia, rue de la Paix 101, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 71708. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 janvier 1950.

Montres, parties de montres, étuis, fournitures d'horlogerie, pendulettes, parties de pendulettes, horloges, parties d'horloges.

## FIAT

Nr. 131797. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1950, 19 Uhr.  
**Hausmann AG. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft St. Gallen**, Markt-gasse 11, St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71865. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1950 an.

Spucknapfe und Krankenpflegartikel

## Sputophag



N° 131798. Date de dépôt: 6 janvier 1950, 19 h.  
Société Anonyme Union, L'Abbaye (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 72523. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1950.

Limes et burins de tous genres.



N° 131799. Date de dépôt: 6 janvier 1950, 19 h.  
Société Anonyme Union, L'Abbaye (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 72524. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1950.

Limes et burins de tous genres.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

betreffend Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Verordnung über den Mindestlohn in der Papierwaren-Heimarbeit  
(Vom 11. Januar 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**Einziges Artikel.** Die Gültigkeitsdauer der Verordnung vom 15. Januar 1948 über den Mindestlohn in der Papierwaren-Heimarbeit, erneuert durch Bundesratsbeschluss vom 29. Dezember 1948, wird bis zum 31. Dezember 1950 verlängert.

### Arrêté du Conseil fédéral

prorogeant l'ordonnance qui fixe un salaire minimum pour le travail à domicile dans l'industrie des articles en papier  
(Du 11 janvier 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**Article unique.** Est prorogée jusqu'au 31 décembre 1950 l'ordonnance du 15 janvier 1948 fixant un salaire minimum pour le travail à domicile dans l'industrie des articles en papier, ordonnance qui a déjà été prorogée par notre arrêté du 29 décembre 1948.

### Decreto del Consiglio federale

che proroga l'ordinanza concernente un salario minimo per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartonnaggi  
(Dell' 11 gennaio 1950)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

**Articolo unico.** L'ordinanza del 15 gennaio 1948 che fissa un salario minimo per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartonnaggi, prorogata una prima volta dal nostro decreto del 29 dicembre 1948, è nuovamente prorogata fino al 31 dicembre 1950.

### Bundesratsbeschluss

betreffend Verlängerung der Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Mindestlohnes in der Kartonage-Heimarbeit  
(Vom 11. Januar 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**Einziges Artikel.** Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 22. März 1949 über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Mindestlohnes in der Kartonage-Heimarbeit wird bis zum 31. Dezember 1950 verlängert.

### Arrêté du Conseil fédéral

prorogeant celui qui donne force obligatoire générale à un salaire minimum pour le travail à domicile dans l'industrie du cartonage  
(Du 11 janvier 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**Article unique.** Est prorogé jusqu'au 31 décembre 1950 l'arrêté du Conseil fédéral du 22 mars 1949 donnant force obligatoire générale à un salaire minimum pour le travail à domicile dans l'industrie du cartonage.

### Decreto del Consiglio federale

che proroga quello che conferisce carattere obbligatorio generale a un salario minimo per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartonnaggi  
(Dell' 11 gennaio 1950)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

**Articolo unico.** Il decreto del Consiglio federale del 22 marzo 1949 che conferisce carattere obbligatorio generale a un salario minimo per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartonnaggi è prorogato fino al 31 dicembre 1950.

### Révocation d'un refus total

En suite d'une déclaration de la maison Société Thénod Fils & Gendre (Société à r. l.), Paris (France), titulaire de la marque internationale N° 139216, déclarant qu'en ce qui concerne la Suisse, la croix de cette marque sera exécutée en bleu, le refus total relatif à cette marque a été révoqué.

### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Juni 1929 eingetragene und am 12. Januar 1950 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en juin 1929 et radiées le 12 janvier 1950

70090	70208	70253	70302	70341	70388	70412	70463	70647
70101	70209	70254	70303	70344	70389	70416	70498	71036
70108	70211	70255	70305	70345	70390	70417	70499	71234
70116	70216	70256	70307	70347	70391	70418	70500	71235
70118	70219	70258	70318	70348	70392	70422	70501	71520
70120	70231	70259	70320	70350	70393	70424	70526	71636
70166	70232	70261	70323	70353	70394	70449	70530	73331
70169	70233	70262	70328	70356	70397	70450	70532	74008
70170	70237	70288	70329	70357	70401	70452	70533	
70171	70238	70289	70331	70379	70402	70454	70535	
70172	70242	70290	70332	70385	70406	70457	70582	
70176	70248	70295	70336	70386	70408	70459	70584	
70177	70252	70298	70338	70387	70410	70460	70587	

### Nachtrag — Supplément

Im Januar 1929 eingetragene und am 12. Januar 1950 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en janvier 1929 et radiées le 12 janvier 1950

69087 69133

### Bundesratsbeschluss

betreffend Verlängerung der Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Herren- und Knabenkonfektions-Heimarbeit  
(Vom 11. Januar 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**Einziges Artikel.** Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 8. April 1949 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Herren- und Knabenkonfektions-Heimarbeit wird bis zum 31. Dezember 1950 verlängert.

### Arrêté du Conseil fédéral

prorogeant celui qui donne force obligatoire générale aux salaires minimums applicables aux ouvriers à domicile de la confection pour hommes et garçons  
(Du 11 janvier 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**Article unique.** Est prorogé jusqu'au 31 décembre 1950 l'arrêté du Conseil fédéral du 8 avril 1949 donnant force obligatoire générale aux salaires minimums applicables aux ouvriers à domicile de la confection pour hommes et garçons.

### Decreto del Consiglio federale

che proroga quello che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi applicabili agli operai a domicilio nell'industria della confezione da uomo e per ragazzi  
(Dell' 11 gennaio 1950)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

**Articolo unico.** Il decreto del Consiglio federale dell' 8 aprile 1949 che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi applicabili agli operai a domicilio nell'industria della confezione da uomo e per ragazzi è prorogato fino al 31 dicembre 1950.

### Bundesratsbeschluss

betreffend Verlängerung der Gültigkeitsdauer des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Appenzeller Handstickerei-Heimarbeit  
(Vom 11. Januar 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**Einziges Artikel.** Die Gültigkeitsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 23. Dezember 1947 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Appenzeller Handstickerei-Heimarbeit, erneuert durch Bundesratsbeschluss vom 30. Dezember 1948, wird bis zum 31. Dezember 1950 verlängert.

### Arrêté du Conseil fédéral

prorogeant celui qui donne force obligatoire générale à une convention sur les salaires minimums pour la broderie d'Appenzel faite à la main et à domicile  
(Du 11 janvier 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**Article unique.** Est prorogé jusqu'au 31 décembre 1950 l'arrêté du Conseil fédéral du 23 décembre 1947 donnant force obligatoire générale à une convention sur les salaires minimums pour la broderie d'Appenzel faite à la main et à domicile, arrêté qui a déjà été prorogé par notre arrêté du 30 décembre 1948.

### Decreto del Consiglio federale

che proroga quello che conferisce carattere obbligatorio generale ad una convenzione sui salari minimi per i ricami di Appenzello a mano eseguiti a domicilio  
(Dell' 11 gennaio 1950)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

**Articolo unico.** Il decreto del Consiglio federale del 23 dicembre 1947 che conferisce carattere obbligatorio generale ad una convenzione sui salari minimi per i ricami d'Appenzello a mano eseguiti a domicilio, prorogato una prima volta dal nostro decreto del 30 dicembre 1948, è nuovamente prorogato fino al 31 dicembre 1950.

### Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland

In der Nr. 11 vom 17. Januar 1950 des westdeutschen «Bundesanzeigers» ist die Verlautbarung Nr. 291 des Einfuhrausschusses in Frankfurt am Main publiziert worden, worin für den Zeitraum von zweimal 4 Wochen ein weiterer Betrag von \$ 9 600 000 für den Bezug von schweizerischen Waren ausgeschrieben wurde. Es ist zu beachten, dass die bei der neuen Ausschreibung aufgestellten Verfahrensvorschriften keine hundertprozentige Barhinterlage des DM-Gegenwertes der zur Einfuhr beantragten Waren mehr vorsehen. Dagegen bleibt die Bestimmung betreffend die fünfzigprozentige Barhinterlegung, die durch eine Garantie-Erklärung der deutschen Aussenhandelsbanken ersetzt werden kann, bestehen. Die frühere Bestimmung, wonach bei der Einfuhr ein Ursprungszeugnis vorgelegt werden muss, ist fallen gelassen worden. Es gilt dies auch für die auf Grund der früheren Ausschreibungen noch erfolgten Lieferungen.

Der Wortlaut der im Bundesanzeiger veröffentlichten Verlautbarung ist folgender:

#### «Verlautbarung Nr. 291 des Einfuhrausschusses auf Grund der JEIA-Anweisung Nr. 29, vom 13. Januar 1950

Auf Grund des § IV A, 6 a der IAC-Verlautbarung Nr. 1 vom 28. Februar 1949 (siehe öffentlicher «Anzeiger für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet» vom 2. März 1949) können Einfuhranträge für die folgenden Waren aus der Schweiz bei den Aussenhandelsbanken beantragt werden, erstmalig zwischen dem 31. Januar bis 4. Februar 1950 beide Tage einschliesslich (sowie während der folgenden Wochenabschnitte), d. h. von Montag bis Sonnabend einschliesslich.

Für den Zeitraum von zweimal 4 Wochen d. h. bis 10. März wird ein Betrag von 9,6 Millionen Dollars zur Erfüllung des Handelsabkommens mit der Schweiz zur Verfügung gestellt:

#### IAC Nr. 1800/6-7, Warenbezeichnung, Lieferland Schweiz Gesamtbetrag: \$ 9 600 000

- a) Werkzeuge, elektrische Einrichtungen, Eisen- und Nichteisenmetalle und Erzeugnisse hieraus.
- b) Maschinen und -teile, ausgenommen Werkzeuge und elektrische Einrichtungen.
- c) I. Feinmechanik und Optik sowie Bureaumaschinen, Reparaturfurnituren für Taschen- und Armbanduhren (Pos. 932, 933 des stat. Warenverzeichnisses).  
II. Taschen- und Armbanduhren sowie lose Werke für Taschen- und Armbanduhren (Pos. 929 a, b, c und 931 des stat. Warenverzeichnisses).  
III. Fabrikfurnituren für Taschen- und Armbanduhren, Rohwerke (Ebauches) und Rohwerk-Teile (Ebauches-Teile) (Pos. 931, 932 und 933 des stat. Warenverzeichnisses).
- d) Baumwollgewebe, ausschliesslich Fertigwaren.
- e) Garne, einfach und gezwirnt.
- f) Andere Textilien, einschliesslich Fertigwaren.
- g) Chemikalien.
- h) Verschiedenes (Waren, soweit sie oben in Ziffern a bis g nicht aufgeführt sind).

Antragsteller können Einfuhranträge nur bei einer einzigen Aussenhandelsbank stellen.

Für die Positionen 1800/6-7 d, e, f, g, h können Einfuhranträge bis zu 5% des für jede Position geltenden Gesamtbetrages (1,2 Millionen Dollars) eingereicht werden.

Bei Einreichung der Einfuhranträge für die Positionen 1800/6-7 c II darf der von einem Antragsteller angeforderte Gesamtbetrag 30 000 \$ nicht übersteigen. Einfuhranträge für die Positionen 1800/6-7 c II und III sind Originalangebote der Schweizerlieferanten beizufügen, die nach dem 1. Dezember 1949 ausgestellt sein müssen.

Die Importeure haben am Kopf ihres Einfuhrantrages anzugeben, in welche Gruppe und Untergruppe die Antragsware einzugliedern ist. Einfuhranträge ohne diese Angaben werden von den Aussenhandelsbanken nicht angenommen.

Einfuhranträge mit ungenauen Angaben werden nicht bearbeitet. Einfuhrbewilligungen für die o. a. Waren sind nur gültig für Waren schweizerischen Ursprungs oder schweizerischer Herstellung.

Unter dieser Veröffentlichung werden keine «import licences» (Einfuhrbewilligungen) für Lebensmittel und landwirtschaftliche Erzeugnisse einschliesslich Samen, Gewürze, Getränke und lebende Tiere herausgegeben.

Innerhalb der o. a. Gruppen können auch Anträge für Lohnveredelungsverkehr sowie für Miete oder Reparaturen von Maschinen gestellt werden.

Im Falle der Positionen IAC 1800/6-7 c II und III hat der Importeur einen Durchschlag seines Antrages zusammen mit einer Proforma-Rechnung bei seiner Aussenhandelsbank einzureichen. Die Aussenhandelsbank hat, nachdem sie den Antrag angenommen und dies auf dem Durchschlag vermerkt hat, denselben zusammen mit der Proforma-Rechnung an CCBO über die Landes-Zentralbank zusammen mit den gemeldeten Zahlen der erhaltenen Anträge am Ende des wöchentlichen Zeitraumes einzureichen zur Weitergabe an die zuständige Fachstelle der Verwaltung für Wirtschaft.

Zuteilungen für die o. a. Gruppen an die Importeure wird CCBO auf dem üblichen Wege vornehmen.

In Abweichung von § 19 der JEIA-Anweisung Nr. 29 wird die Gültigkeit der Einfuhrbewilligungen die unter dieser Verlautbarung ausgestellt werden, auf 60 Tage beschränkt, jedoch mit der Massgabe, dass sie von der Aussenhandelsbank gegen Vorlage eines Kontraktes bis zu 6 Monaten, darüber hinaus mit Zustimmung der zuständigen Fachstelle im Benehmen mit CCBO entsprechend der Lieferfristen des Kontraktes verlängert werden. Im übrigen bleiben die Bestimmungen des § 19 unberührt.

Für die Einfuhr von Grossmaschinen und Maschinenanlagen gilt die Bekanntmachung vom 22. Oktober 1949. » 14. 18. 1. 50.

### «Avis N° 436» des «Office français des changes» betreffend die Schaffung von «comptes capital»

Das Eidgenössische Politische Departement teilt mit:

Der «Avis N° 436» des «Office des changes», welcher im «Journal Officiel de la République française» vom 21. Dezember 1949 veröffentlicht wurde und die Schaffung von «comptes capital» zur Erleichterung der Verwaltung, Veräusserung und Verwendung von nicht transferierbaren ausländischen Guthaben betrifft, sieht im wesentlichen folgendes vor:

Beträge, welche am 20. Dezember 1949 abends einem auf den Namen einer ausländischen natürlichen Person oder juristischen Person (ausser einer Bank) lautenden «compte d'attente» oder «compte étranger spécial» gutgeschrieben waren (diese Konten wurden aus dem Erlös der Rückzahlung von französischen Banknoten gespiesen, denen gemäss «ordonnance N° 45-1126» vom 30. Mai 1945 der gesetzliche Kurs abgesprochen worden war, und die zum Umtausch im Ausland hinterlegt wurden), können während einer Frist von drei Monaten seit dem 21. Dezember 1949 auf Verlangen des Kontoinhabers und ohne Ermächtigung des «Office français des changes» ganz oder teilweise auf ein «compte capital» der Nationalität desjenigen Staates übertragen werden, in welchem der Inhaber des zu belastenden Kontos wohnt.

Was die «comptes d'attente» und «comptes étrangers spéciaux» anbelangt, die auf den Namen ausländischer Banken eröffnet wurden, so kann der am 20. Dezember 1949 abends bestehende Saldo dieser Konten während der oben erwähnten Frist von drei Monaten ganz oder teilweise ohne Ermächtigung des «Office des changes» übertragen werden:

- a) auf ein «compte capital» der Nationalität desjenigen Staates, in welchem die Bank ihren Sitz hat, welche Inhaberin des zu belastenden Kontos ist, gegen Vorweisung einer Bestätigung durch diese Bank, wonach die Guthaben, deren Uebertragung verlangt wird, seit dem 20. Dezember 1949 ununterbrochen ihr selbst gehören oder seit diesem Datum ununterbrochen entweder einer ausländischen natürlichen Person gehören, die im gleichen Staat wohnt, in welchem die Bank ihren Sitz hat, oder aber einer juristischen Person für ihre Niederlassungen im betreffenden Staat;
- b) auf ein «compte capital» der Nationalität eines dritten ausländischen Staates, gegen Vorweisung einer Bestätigung durch die Bank, welche Inhaberin des zu belastenden Kontos ist, wonach die Guthaben, deren Uebertragung verlangt wird, seit dem 20. Dezember 1949 ununterbrochen entweder einer ausländischen natürlichen Person gehören, die in diesem dritten ausländischen Staat wohnt, oder aber einer juristischen Person für ihre Niederlassungen im betreffenden Staat.

Die ermächtigten schweizerischen und französischen Banken sind in der Lage, Interessenten über Einzelheiten der gemäss «avis N° 436» des «Office des changes» geschaffenen «comptes capital» Auskunft zu geben. 14. 18. 1. 50.

### Avis N° 436 de l'Office français des changes portant création de comptes «capital»

Le Département politique fédéral communique:

L'avis N° 436 de l'Office des changes portant création de comptes «capital» afin de faciliter la gestion, la négociation et l'utilisation des avoirs étrangers non transférables, paru au Journal Officiel de la République française du 21 décembre 1949, prévoit notamment ce qui suit:

Les sommes figurant le 20 décembre 1949 au soir au crédit de comptes d'attente ou de «comptes étrangers spéciaux» — alimentés au moyen du produit du remboursement de billets de banque français privés du cours légal par l'ordonnance N° 45-1126 du 30 mai 1945 et déposés à l'échange à l'étranger — ouverts au nom de personnes physiques de nationalité étrangère ou de personnes morales étrangères autres que les banques, peuvent, pendant une période de trois mois à compter du 21 décembre 1949, à la demande du titulaire du compte et sans autorisation de l'Office français des changes, être virées en tout ou partie au crédit d'un compte «capital» de la nationalité du pays dans lequel réside le titulaire du compte à débiter.

En ce qui concerne les comptes d'attente et «comptes étrangers spéciaux» ouverts au nom de banques étrangères, le solde de ces comptes au 20 décembre 1949 au soir peut, pendant la période de trois mois susvisée, être viré en tout ou partie, sans autorisation de l'Office des changes:

- a) Au crédit d'un compte «capital» de la nationalité du pays dans lequel est établie la banque titulaire du compte à débiter, sur production, par cette dernière, d'une attestation certifiant que les fonds dont le virement n'ont pas cessé de lui appartenir en propre depuis le 20 décembre 1949 ou n'ont pas cessé, depuis cette date, d'appartenir soit à une personne physique de nationalité étrangère ayant sa résidence habituelle dans le même pays que celui où ladite banque est établie, soit à une personne morale pour ses établissements dans le pays considéré.
- b) Au crédit d'un compte «capital» de la nationalité d'un tiers pays étranger, sur production, par la banque titulaire du compte à débiter, d'une attestation certifiant que les fonds dont le virement est demandé n'ont pas cessé, depuis le 20 décembre 1949 d'appartenir soit à une personne physique de nationalité étrangère ayant sa résidence habituelle dans ce tiers pays étranger, soit à une personne morale pour ses établissements dans ledit pays.

Les banques agréées suisses et françaises sont à même de renseigner les intéressés sur le fonctionnement des comptes «capital» créés par l'avis N° 436 de l'Office des changes. 14. 18. 1. 50.

### France - Réglementation des importations (autorisations de transferts préalables)

Le régime prévu par l'avis N° 430 \*) de l'Office des changes pour les importations en France et en Algérie des marchandises dispensées de licences en application des recommandations de l'organisation européenne de coopération économique ne permet des règlements financiers avant importation qu'après visa préalable d'un certificat d'importation, dont le délai de validité peut se trouver inférieur au délai nécessaire pour la fabrication ou la livraison de matières premières, de produits demi-finis pour l'industrie et de biens d'équipement repris dans la liste \*\*) des marchandises dont le contingentement à l'entrée en France et en Algérie a été levé à l'égard de la Suisse.

En vue de faciliter le règlement financier de telles importations, l'avis aux importateurs et de l'Office des changes (N° 437), publié au «Journal officiel de la République française» du 11 janvier 1950, autorise dans certaines conditions (établissement, en 4 exemplaires sur formule spéciale (Ac), de demandes d'autorisation de transferts préalables appuyées par la production de contrats commerciaux ou de documents équivalents émanant des fournisseurs étrangers et portant désignation des marchandises, de leur valeur, des délais de livraison et des échéances de paiement), le transfert d'acomptes suc-

cessifs et le paiement du solde, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir, au préalable, le visa d'un certificat d'importation, celui-ci n'étant établi qu'au moment de l'introduction de la marchandise.

La durée de validité normale des autorisations de transferts préalables est fixée par l'office des changes en fonction des délais de livraison prévus au contrat commercial intervenu entre l'importateur français et le fournisseur étranger, ou aux documents tenant lieu de contrat. En outre, ledit office peut éventuellement proroger successivement la durée de validité ainsi fixée, la demande de prorogation devant être transmise à l'office des changes par la « banque domiciliaire » au plus tard dans le mois suivant la date de péremption de l'autorisation de transferts préalables.

En ce qui concerne les modalités d'utilisation de l'autorisation de transferts préalables, il est précisé que cette dernière est sans valeur à l'égard de la douane française et ne peut dès lors en aucun cas être employée pour l'introduction des marchandises. En effet, l'importation unique ou successive des marchandises, qui doit être réalisée avant l'expiration du délai de validité normal ou régulièrement prorogé de l'autorisation de transferts préalables, ne peut avoir lieu que sous le couvert d'un certificat d'importation, établi à l'appui de la déclaration déposée au bureau de douane, et présenté sur la formule C I 2 prévue par l'avis No 430 1).

Du point de vue du règlement de l'importation, l'avis No 437 dispose que les autorisations de transferts préalables, qu'elles soient en cours de validité normale, ou qu'elles aient été régulièrement prorogées, permettent à leur titulaire:

a) D'acheter au comptant, au fur et à mesure des échéances, les devises nécessaires aux paiements d'acomptes successifs et du solde de la commande, prévus par le contrat commercial ou les documents tenant lieu de contrat, lesquels doivent obligatoirement être présentés à la banque domiciliaire.

b) D'acheter également à terme, dans les conditions suivantes, tout ou partie des devises scilicet les stipulations du contrat commercial ou des documents tenant lieu de contrat, approuvés par l'autorisation de transferts préalables.

Les contrats de terme sont souscrits sur la base du cours en vigueur le jour de leur souscription.

Ils ne peuvent être souscrits pour une période supérieure à six mois. Au cours de ce délai les devises ne peuvent être prélevées que pour le règlement des montants qui sont devenus effectivement exigibles, suivant les stipulations du contrat commercial ou des documents tenant lieu de contrat, approuvés par l'autorisation de transferts préalables.

A l'expiration de ce délai, le contrat de terme devient caduc. L'importateur a la faculté de souscrire un nouveau contrat de terme pour une autre période maximum de six mois, dans la limite du délai de validité de l'autorisation de transferts préalables, sur la base du cours en vigueur le jour de la souscription de ce nouveau contrat.

En cas de révision de prix afférente au règlement de la marchandise à importer, la somme supplémentaire correspondant à l'augmentation du prix régulièrement autorisée par l'office des changes peut donner lieu à la souscription d'un contrat de change à terme, sur la base du cours en vigueur le jour de la souscription du nouveau contrat de terme et valable, dans les conditions fixées ci-dessus, pour la période de validité de l'autorisation de transferts préalables restant à courir.

c) Si, à l'expiration du délai d'un mois à compter de la date d'expiration du délai de validité de l'autorisation de transferts préalables, l'importateur n'a pas présenté à la banque domiciliaire le ou les certificats d'importation visés par le bureau de douane attestant que l'importation a été réalisée, les devises effectivement prélevées doivent être rétrocédées sans délai.

Peuvent faire l'objet d'une autorisation de transferts préalables dans le sens des dispositions prérappelées les matières premières, produits demi-finis pour l'industrie et biens d'équipement qui figurent notamment aux listes publiées par les avis aux importateurs des 30 janvier 3), 3 mai 4) (deux avis) et 27 août 1949 5) ou aux listes complémentaires qui viendraient à être publiés ultérieurement et pour lesquels les contingents d'importation sont supprimés.

Le régime des autorisations préalables prévu par l'avis aux importateurs et de l'Office des changes (No 365) du 1er janvier 1949 6) demeure en vigueur pour les importations en France et en Algérie toujours soumises à licence.

- 1) Voir FOSC. No 286, du 6 décembre 1949
- 2) Voir FOSC. No 292, du 13 décembre 1949
- 3) Voir FOSC. No 32, du 8 février 1949
- 4) Voir FOSC. No 112, du 14 mai 1949
- 5) Voir FOSC. No 208, du 6 septembre 1949
- 6) Voir FOSC. No 11, du 14 janvier 1949

France: Réglementation des importations.

14. 18. 1. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA

49-51



**Schnelligkeit, Komfort, Zuverlässigkeit ...**

**darum bevorzugen jährlich über eine Million Passagiere die TWA**

Wo immer Sie auch hingehen wollen, machen Sie es wie die erfahrensten Weltreisenden: benutzen Sie die luxuriösen, zuverlässigen TWA-Skyliner. Während Sie sich in einem weichen, verstellbaren Fauteuil angenehm entspannen und ausruhen, trägt Sie Ihr Skyliner in wenigen Stunden über's Meer und quer durch ganze Kontinente. Infolge der bekannten TWA-Methode fliegen Sie hoch oben in der Schönwetterregion, wo die Luft ruhig und klar ist.

Die ausserordentliche Fahrplandichte der TWA gibt Ihnen die Möglichkeit passender Flüge mit einem Skyliner zwischen 73 wichtigen Städten, welche in 17 Ländern über die ganze Erde zerstreut sind. Unterwegs werden Sie höflich und rasch bedient, geniessen die freigebig dargebotenen exquisites Mahlzeiten und Zwischenverpflegungen, sowie viele andere «TWA-Extras», welche Ihre Flugreise zu einem vollkommenen Vergnügen machen.

Nehmen Sie den TWA-Skyliner nach:

<b>NEW-YORK</b>	8 Flüge pro Woche	\$ 384	Fr. 1654.-
<b>BOMBAY</b>	3 Flüge pro Woche	\$ 334	Fr. 1443.-
<b>LYDDA</b>	2 Flüge pro Woche	\$ 177	Fr. 763.-

Reservieren Sie Ihren Platz bei Ihrem Reisebüro oder telefonieren Sie

an 27 34 15 Zürich (051)  
oder 2 05 90 Genf (022)

TWA war die erste Fluggesellschaft, die regelmässig Frachtflüge zwischen Amerika, Europa, Afrika und Asien durchführte.



TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA



**Nackte Zahlen ...**

bekommen Leben und werden unter der Hand des Buchhalters zum Spiegelbild Ihres Geschäftes. Das ist die wahre Aufgabe oder Buchführung.

Dieses Ziel auf dem einfachsten und billigsten Weg zu erreichen. Ist seit über 20 Jahren unsere Spezialität. Die Vorteile einer pebe-Buchhaltung für Gross- und Kleinbetriebe zeigt Ihnen gerne unser Vertreter. Orientierender Prospekt D.

**P. Baumer / Frauenfeld** **pebe**

Geschäftsbücherfabrik TEL. (054) 724 51

**Leitfaden für Schuldbetreibung und Konkurs**

Subskription nur bis 20. Februar! Von Bundesrichter Arnold empfohlen!

Ein umfassendes Nachschlage- und Lehrbuch für jeden Kaufmann und jeden Betrieb. Wer das Buch von A-Z liest, ist wirklich im Bilde. Schlagwortregister für rasche Auskunft über jede Einzelfrage. Circa 250 Seiten. Erscheint Ende Februar/Anfang März. Subskriptionspreis bis 20. Febr. Fr. 11.25, Später Fr. 14.- (Evtl. Ansichtversand.)

**Buchhandlung Zum Elsässer Ag.**  
Zürich 22

Fachbuchhandlung  
Limmatquai 18 Tel. 32 16 12.

**Erben-Aufruf**

Am 14. März 1948 starb in Chur (Schweiz)

**Friedrich Wilhelm Werder**

deutscher Staatsangehöriger, zuständig nach Sagan, Schlesien, wohnhaft gewesen in Chur, geboren am 14. Juni 1875 in Sagan, Sohn des Werder Wilhelm und der Ernestine, geborene Krinke, Ehefrau der Lina Helene Martha, geborene Schmidt.

Die gesetzlichen Erben am Nachlass des verstorbenen Friedrich Wilhelm Werder werden hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, unter Vorlage der entsprechenden Ausweise, beim Kreisamt Chur im Sinne von Art. 555 schweizerisches Zivilgesetzbuch schriftlich zu melden.

Ch 1

Kreisamt Chur/ Dr. Hs. Jörg.

**Bezirksgericht Aarau**

Da das im «Aargauischen Amtsblatt» und im Schweizerischen Handelsamtsblatt von 1949 als vermisst ausgeschriebene

Sparheft Nr. 31566 der Aargauischen Kantonalbank in Aarau, lautend zugunsten von Fräulein Marie Peter, Adolfs, von und in Gontenschwil, mit einem Guthabensaldo per 18. November 1919 von Fr. 5148.70,

Sparheft Nr. 56245 der Aargauischen Kantonalbank in Aarau, lautend zugunsten von Luelo Montaginal sel., mit einem Guthabensaldo per 8. Oktober 1948 von Fr. 2045.25,

Sparheft Nr. 85155 der Aargauischen Kantonalbank in Aarau, lautend zugunsten von Benedikt Krefenbühl, in Unterberg, mit einem Guthabensaldo per 25. September 1946 von Fr. 5130.70,

binnen der angesetzten Frist von 6 Monaten von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieses Papier als nichtig und kraftlos erklärt.

Aarau, den 11. Januar 1950. Bezirksgericht.

**Bezirksgericht Aarau**

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 11. Januar 1950 über

**Kaufmann-Hirsbrunner Jacob**

geboren 1877, Spenglermeister, von Cham, in Sulur wohnhaft gewesen, gestorben am 17. Dezember 1949, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 14. Februar 1950 bei der Gemeindefunktionärin Smir anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

On 5

Aarau, den 11. Januar 1950. Bezirksgericht.

## Handbuch des internationalen Privatrechts

Besondere Berücksichtigung der schweizerischen Gesetzgebung und Rechtsprechung von Dr. A. F. Schnitzer

Dritte, völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage  
2 Bände, gebunden in Leinen, Preis pro Band Fr. 45.—

Das von der gesamten Fachpresse als unentbehrliches Hilfsmittel für Gerichte, Anwälte und Behörden anerkannter Wert erscheinende in neuer Ausgabe. Es ist ein ausgezeichnetes Führer für die Praktiker durch das komplizierte, umfassende Rechtsgebiet.

Index: Allgemeiner Teil — Internationales Privatrecht — Internationales Zivilprozessrecht — Gesetze und Staatsverträge usw. — Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt über die ganze Anlage des Werkes durch

### BUCHHANDLUNG C. BACHMANN

Kirchgasse 40, Zürich 1, Tel. 32 23 68

## BANK IN MENZIKEN

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 6. Februar 1950, nachmittags 4 Uhr 30, im Gasthof «Zum Sternen» in Menziken

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1949, Entlastung der Verwaltungsbehörde und der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

On 6

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen auf der Bank zur Verfügung der Aktionäre auf. Wir beehren uns, die Aktionäre zur Teilnahme an der Versammlung freundlich einzuladen.

Menziken, den 13. Januar 1950.

Der Verwaltungsrat.

## 3 1/2 % -Anleihe der Gemeinde Arosa von 1948

von Fr. 2 500 000

hypothekarisch sichergestellt im 1. Rang

Nach den Anleihebedingungen sind für diese Anleihe per 1. Februar 1950 50 Obligationen zu Fr. 1000 nominal zu tilgen, deren Auslösung am 13. Januar 1950 vorgenommen wurde. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 1. Februar 1950 an zu parli zur Rückzahlung:

43	340	518	812	1119	1370	1654	1863	2145	2273
107	342	535	888	1199	1412	1675	1891	2168	2286
238	405	538	897	1203	1419	1704	1904	2202	2315
259	477	636	1090	1283	1583	1752	2041	2203	2318
293	478	702	1117	1355	1589	1829	2141	2261	2320

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichenden Titel werden vom 1. Februar 1950 an bei

der Graubündner Kantonalbank, Chur, und der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich

sowie bei allen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken spesenfrei eingelöst.

Chur, 14. Januar 1950.

Ch 2

Im Auftrage der Gemeinde Arosa,  
die Anleihe-Treuhänderin:  
Graubündner Kantonalbank.

## S.A. Vautier frères & Cie

Grandson-Yverdon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 4 février 1950, à 15 heures 30, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte des profits et pertes, ainsi que le rapport du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société à Yverdon et à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne, dès et y compris le 25 janvier 1950.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 3 février 1950, sur production des titres ou de certificats de dépôt, dans les bureaux de la société à Yverdon, à la Banque cantonale vaudoise, à l'Union de banques suisses à Lausanne et à la Banque Pignat & Cie à Yverdon.

Aucune carte ne sera délivrée le jour de l'assemblée.

La feuille de présence sera établie dès 15 heures 15.

Le conseil d'administration.

## Société anonyme d'importation et d'exportation

14, rue de l'Ecole de Médecine, Genève

CONVOCAZIONE all'assemblea generale straordinaria des actionnaires, du mardi 31 janvier 1950, à 11 heures, en l'étude de M<sup>r</sup> Marcel Rehfous, notaire, 13, rue Confédération à Genève.

Ordre du jour:

Modification ou transformation ou dissolution de la société et éventuellement nomination d'un liquidateur.

Pour justifier de sa qualité d'actionnaire, les titres ou un certificat de blocage de banque devra être déposé avant l'assemblée en l'étude de M<sup>r</sup> Rehfous. X 8

Si le chorum n'était pas atteint, convocation est faite pour le mardi 7 février 1950, aux mêmes lieu et heure et avec le même ordre du jour.

Genève, le 16 janvier 1950.

Le conseil d'administration.

# République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

## Emprunt 4 % État de Genève 1937

Lol du 30 janvier 1937

Les porteurs d'obligations 4 % État de Genève 1937 sont informés que 1448 obligations sont sorties au tirage du 3 janvier 1950 (8<sup>e</sup> tirage), conformément au contrat d'emprunt.

244 obligations de 500 fr.:			
21 à 40	2141 à 2160	3881 à 3900	5391
441 à 460	2321 à 2340	4281 à 4300	5403
1861 à 1880	3361 à 3380	4461 à 4480	5446
2061 à 2080	3581 à 3600	4841 à 4860	5495

1204 obligations de 1000 fr.:			
5901 à 5920	13821 à 13840	21801 à 21820	27841 à 27860
6321 à 6340	14881 à 14900	22141 à 22160	28421 à 28440
6561 à 6580	15261 à 15280	22361 à 22380	28541 à 28560
6761 à 6780	15821 à 15840	22581 à 22600	28861 à 28880
7661 à 7680	16021 à 16040	23321 à 23340	29261 à 29280
8581 à 8600	16801 à 16820	23641 à 23660	29761 à 29780
9201 à 9220	17361 à 17380	23901 à 23920	30401 à 30420
9561 à 9580	17381 à 17400	24301 à 24320	30541 à 30560
10081 à 10100	17961 à 17980	24601 à 24620	31621 à 31640
10641 à 10660	18201 à 18220	25661 à 25680	31901 à 31920
11221 à 11240	18221 à 18240	26081 à 26100	32121 à 32140
11561 à 11580	19161 à 19180	26301 à 26320	32421 à 32440
11941 à 11960	19601 à 19620	26381 à 26400	32598
12641 à 12660	20461 à 20480	26541 à 26560	32689
13441 à 13460	20541 à 20560	27181 à 27200	32704
13561 à 13580	21241 à 21260	27201 à 27220	32732

Des obligations sont remboursables au pair en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 15 avril 1950, à la Caisse de l'État de Genève, ainsi qu'après des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'eneaissement:

500 fr.:	1000 fr.:	500 fr.:	1000 fr.:
1294 (1949)	5641 (1949)	5648 (1949)	19592 (1948)
1295 (1949)	5642 (1949)	5649 (1949)	19593 (1948)
	5643 (1949)	13280 (1949)	19792 (1944)
	5644 (1949)	18692 (1948)	19793 (1944)
	5645 (1949)	18883 (1947)	19794 (1944)
	5646 (1949)	19489 (1949)	20030 (1947)
	5647 (1949)	19491 (1949)	29340 (1949)

Genève, le 3 janvier 1950.

Le conseiller d'État,  
chargé du Département des finances et contributions:  
F. Ferréard.

## RECTIFICATIF

concernant la liste de tirage du 28 novembre 1949 de l'emprunt 3 1/2 % État de Genève 1943

Obligations de 1000 fr.

Les numéros 741 à 755 sont remplacés par les numéros:  
741 à 750      754 à 755      761 à 763  
Les numéros 4781 à 4793 sont remplacés par les numéros:  
764 à 767      4781 à 4783      4788 à 4793

Veillez s. v. p. avoir l'obligeance de joindre ce rectificatif aux listes de tirage en votre possession.

Genève, le 29 décembre 1949.

Le conseiller d'État,  
chargé du Département des finances et contributions:  
F. Ferréard.

## Commune de La Chaux-de-Fonds

Remboursement d'obligations de l'emprunt 1931, 4 % aux domiciles indiqués sur les titres et les coupons

Le 15 avril 1950: 636 obligations remboursables par 1000 fr., à savoir:

Séries N°s			
411 à 420	591 à 600	851 à 860	1521 à 1530
1651 à 1660	2171 à 2180	2621 à 2630	3071 à 3080
3101 à 3110	3161 à 3170	3201 à 3210	3391 à 3400
3431 à 3440	3491 à 3500	3561 à 3570	3801 à 3810
4201 à 4210	4341 à 4350	4381 à 4390	4751 à 4760
5011 à 5020	5021 à 5030	5171 à 5180	5191 à 5200
5441 à 5450	5771 à 5780	5901 à 5910	5941 à 5950
5971 à 5980	6271 à 6280	6341 à 6350	6441 à 6450
6621 à 6630	6841 à 6850	7251 à 7260	7511 à 7520
7891 à 7900	7971 à 7980	8421 à 8430	8481 à 8490
8781 à 8790	8981 à 8990	9161 à 9200	9471 à 9476
9541 à 9550	9551 à 9560	9941 à 9950	10161 à 10170
10241 à 10250	10321 à 10330	10351 à 10360	10481 à 10490
10491 à 10500	10711 à 10720	10791 à 10800	10951 à 10960
10971 à 10980	10991 à 11000	11101 à 11110	11411 à 11420
11511 à 11520	11721 à 11730	11941 à 11950	11991 à 12000

L'intérêt de tous ces titres cesse de courir dès la date indiquée pour leur remboursement.

La Chaux-de-Fonds, le 13 janvier 1950.

Direction des finances.

## SOCIETA IMMOBILIARE «LA SALINA» S.A., MURALTO

### Convocazione di assemblea

Gli azionisti della Società Immobiliare «LA SALINA S.A.», in Muralto, sono convocati in assemblea generale straordinaria per il giorno di martedì 31 gennaio 1950, alle ore 15, presso lo studio del notaio avv. Mario Zanolini, in Locarno, via Cittadella, per discutere e deliberare sulle seguenti

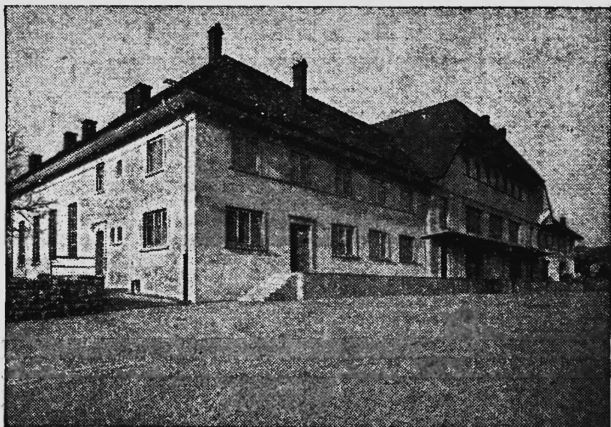
TRATTANDE:

1. Revoca di un amministratore e nomina del nuovo presidente del consiglio di amministrazione della società.
2. Vendita della proprietà immobiliare della società.
3. Eventuali.

Per poter partecipare all'assemblea è necessario il deposito delle azioni presso il notaio avv. Mario Zanolini, in Locarno.

Per il consiglio di amministrazione della

Società Immobiliare «LA SALINA S.A.»:  
il vicepresidente: arch. Pietro Giumlini. il segretario: mo. Pilito Zanolini.



OCCASION EXCEPTIONNELLE

**A VENDRE**

à CHEZ-LE-BART, près Saint-Aubin (Neuchâtel) en bordure de la route Neuchâtel-Lausanne et à proximité de la gare C.F.P.

**GRANDS BÂTIMENTS INDUSTRIELS**

à l'usage d'encavage, d'entrepôts, de fabrique, d'ateliers, de garages, de bureaux et de logements, pouvant être transformés facilement et répondre aux besoins de divers genres d'industries.

Surface totale: 8457 m<sup>2</sup>  
Surface hâte: 1719 m<sup>2</sup>  
Volume des constructions: 32 125 m<sup>3</sup>

Pour visiter et pour tous renseignements s'adresser au Crédit Foncier Neuchâtelois, à Neuchâtel (tél. [038] 5 11 03) ou à M<sup>e</sup> Blaise Clerc, notaire, à Neuchâtel, 4, rue du Musée (tél. [038] 5 14 68).

**LA TOUR S.A., Yverdon**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire** pour le **lundi 30 janvier 1950**, à 17 heures, à Yverdon, Hôtel de la Prairie.

**Ordre du jour:**

- 1° Extension de l'activité de la société.
- 2° Achat d'immeubles et emprunts.
- 3° Propositions individuelles.

L 11

Le conseil d'administration.

**DANKSAGUNG**

Beim Hinschied unseres verehrten Generalvertreters

Herr

**Heinrich Dohner-Höhn**

Wasserschöpl 40, Zürich 3

sind uns sehr zahlreiche Beileidsbezeugungen zugegangen. Dies hat uns erneut bewiesen, welches hohe Ansehen der Verstorbene genoss. Wir danken allen herzlich, die uns Ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten und dem lieben Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen haben. G 10

St. Margrethen und Unterterzen, 14. Januar 1950.

Holzindustrie AG., St. Margrethen  
Abteilung Zündholzfabrik, Unterterzen.

**DIE BILLIGSTEN SEEFRACHTEN**

Im Verkehr **USA** - ANTWERPEN - ROTTERDAM-AMSTERDAM

offeriert Ihnen

**UNITED STATES NAVIGATION CO. INC., NEW YORK**

Auskünfte und Buchungen durch:

BASEL (061) 2 09 85

**M.A.T. TRANSPORT AG. ZÜRICH (051) 25 89 94**

Handelsfirma mit sehr interessanten zum Teil gut eingeführten ausländischen (USA., England, Frankreich) Markenartikeln

sucht zirka

**Fr. 30 000**

als Darlehen oder stille Beteiligung. Guter Zins, Sicherheiten, Gewinnbeteiligung. — Anfragen erbeten unter Chiffre F 5411 Z an Publicitas Zürich 1.

**FACIT**  
rechnet alles  
schnell und  
sicher

GENERALVERTR.  
FÜR DIE SCHWEIZ  
**G. B. GÜJONI**  
ZÜRICH  
LÖWENSTRASSE 11  
TEL. 23 62 36

**„TYP-FIX“**  
Walzenschoner

besten erhaltener, Walzenschutz  
vorstufen schillere u. sauberere  
Drucke erzielt werden. Prospekt  
zu Einsendung.

P. Gimmi & Co. AG.  
„Z. Papyrus“, St. Gallen

**TH. HAASS AG**  
Mültenz

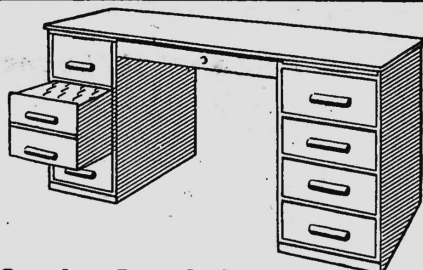
DIE SOLIDEN HAASSVERPACKUNG SCHÜTZT DIE WARE

**Teure Verkaufsspesen?**

Dann übergeben Sie Ihre Artikel einer in der ganzen Schweiz bei Buchhandlungen und Papeterien gut eingeführten Vertreterorganisation. — Offerten unter Chiffre OPA 1191 S an Orell Füssli-Annoucen Solothurn.

**Offerieren**

laufend ab Fabrik, Steinkohlenteerpech, Steinkohlenteerlivate, Bein - Naphtalin, Naphtalin - Schmelzergut, Dinitro - Orthokresol, Steinkohlenteeröl, Kunstharze und Kunstharzleime und alle chemischen Rohstoffe usw. — Detaillierte Anfragen unter Chiffre P 10,895 an Publicitas Bern.



**Sonder-Angebot**

**Reklame-Pult Nr. 10 A**

le geerbeltete Möbel, mit Zentrilverkehr, Mittel-eckblede, 8 Normel- u. 1 Doppel-eckblede, 2 Aus-zugechieber, davon einer mit Materieleinsetz, Größe 150 x 75 cm, Eiche hell . . . Fr. 285.— + Wuet

**Nr. 10 B**, dee gleiche Pult, jedoch Doppel-eckblede für Hängeregletretur eingerichted und mit Schräg-platteneinsetz, Eiche hell . . . Fr. 325.— + Wuet (für dunkel 5% Zuechlag)

**WIPF AG. ZÜRICH**  
**BÜRO MASCHINEN**  
**UND MÖBEL**

vormals Huppertberg & Co., Sihlstraße 61, beim Hellenbed, Telefon 25 67 13.

La société des Usines Jean Galley S.A. a le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Charles Ganter**

Chef du Service des Etndes

leur fidèle collaborateur depuis 36 ans.  
Les obsèques auront lieu le jeudi 19 janvier à l'Eglise de St-Joseph à Genève.

Demandez à la FUSC.  
des  
numéros-spécimens de  
«La Vie économique».

**Transkrit-Selbstklebepostkarten**  
**AUTOCOLLANT**

unsere Spezialität



**WAGNER & CIE**  
**ZÜRICH**

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung nur an Wiederverkäufer

**FRID. WICK**  
**Transport-Unternehmungen**  
**WIL (St.G.)**

Telephon Nr. (075) 6 01 10

empfeht sich für Transporte von und nach

Zürich, Luzern, Bern, Basel und Westschweiz

Zu verkaufen oder in Lizenz abzugeben

**Pat. Elektro-Ofen**

für Zimmerheizung, mit sehr geringem Stromverbrauch, Samt vorhandenem Lager in Halb- und Fertigfabrikateh. — Anfragen unter Chiffre C 50098 G an Publicitas St. Gallen.

Ein kleiner und ein grösserer

**Kassenschrank**

garantiert feuerfest und diebstahlsicher, wie neu, sehr preiswert zu verkaufen. Anfragen erbeten unter Chiffre D 8180 Y an Publicitas Bern.

**Jüngerer Kaufmann**

initiativ, sprachenkundig, ver-euert im Import-Exporthandel (Chemikalien), euoht verant-wortungsvolles Arbeitfeld. Ein-tritt sofort oder nach Ueherein-kunft. — Offerten unter Chiffre ZS 130 befördert Mosse-Annon-cen, Zürich 28.